

同伴分動態

Accompanied Divergences

うらあやか / 小山友也 / 二木詩織 / 宮田明日鹿

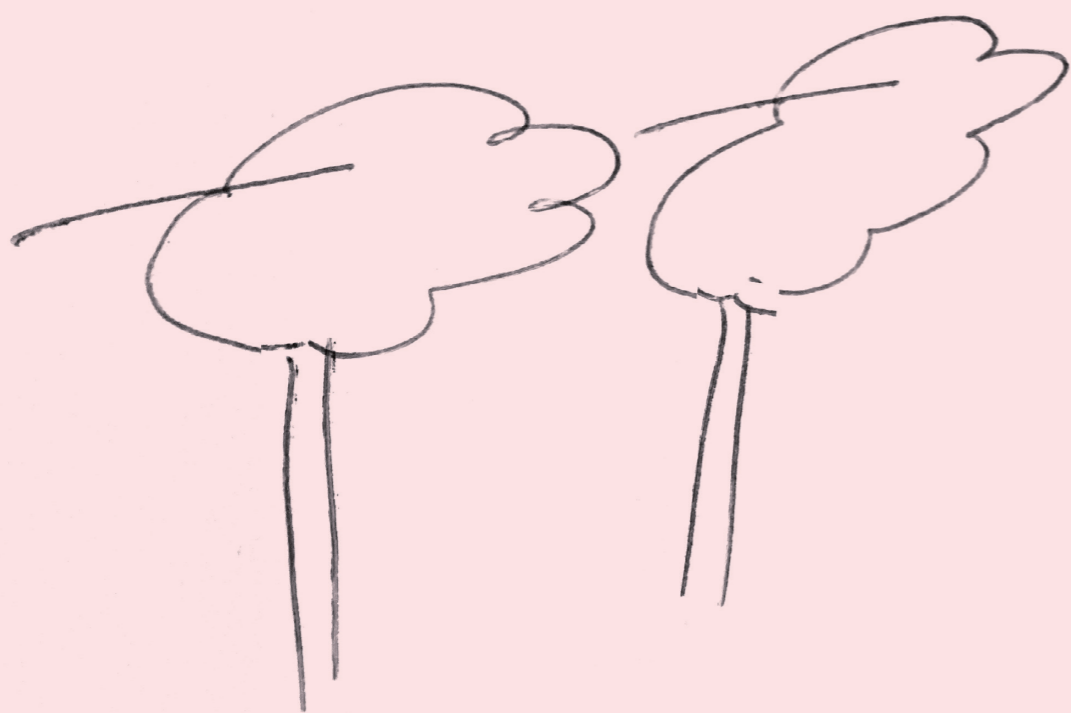
Ayaka Ura / Yuya Koyama / Shiori Futatsugi / Asuka Miyata

2025. 4/2 (Wed) ~ 5/6 (Tue)

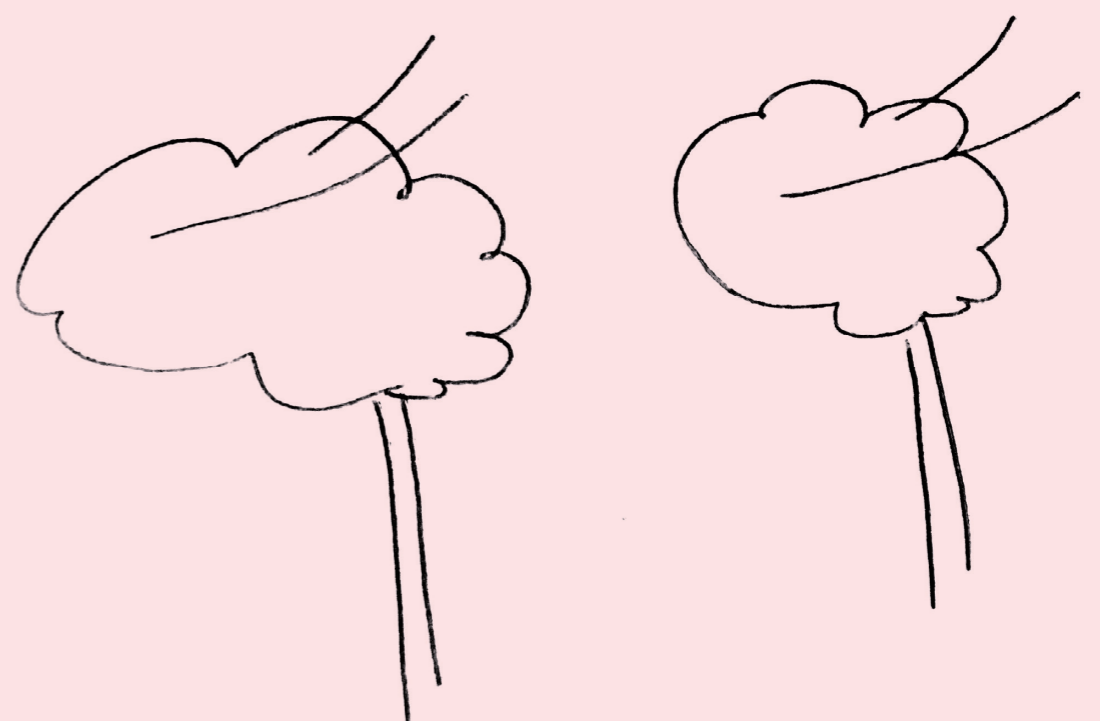
11:00 ~ 19:00

BUG

RECRUIT



同じ風に吹かれる



同伴分動態とは、「同伴」「分動」「態」の三つの言葉を組み合わせた造語です。ある人たちが居合わせ、同伴しながら、それぞれが分かれて自由に動く、態（様子、ありさま）を意味します。

本展に参加するアーティストは、生活介護事業所*、美術教育機関などで働きながら制作に取り組んでいるアートワーカー、アーティストです。他者の表現活動のサポートや、学び合うことを通して、他者の表現との間に挟まりながら生活を営む経験やライフスタイルは、作品のアイデアや、形態と互いに結びつきます。

今回は、アーティストたちの持つ、「同伴しながらこしらえる技術」——ワークショップや職場、展示室といった複数人が集まる状況から作品を起動させること——を出発点として、作品の制作および、イベントの企画を行います。その展示やイベントを通じて、「同伴分動態」という態度を共有していきます。

“Accompanied Divergences - 同伴分動態” is a word coined by combining the three words “*douhan* (accompany),” “*bundo* (part ways and move),” and “*tai* (state)”. It refers to the state in which certain people are present, accompanying each other, while moving freely apart from each other.

The artists participating in this exhibition are art workers and artists who also work at places such as continuous employment support facilities* and art education institutions. Through supporting the expressive activities of others and learning from each other, their experiences and lifestyles are intertwined with the ideas and forms of their artworks.

In this exhibition, artists will create artworks and plan events using the artists’ “skill of creating things while accompanying others” -To activate the work from a situation where several people gather, such as a workshop, workplace, or exhibition room- as a starting point. Through these exhibition and events, we will share the attitude of “Accompanied Divergences”.

*介護を必要とする方に対して、生活のサポートを行うとともに、生産・創作活動や運動・リハビリなどを行う機会を提供する事業所のこと。

* A business facility that provides daily life support to those who require nursing care. It also provides users with opportunities for productive and creative activities, exercise, rehabilitation.

BUGでは、うらあやか、小山友也、二木詩織、宮田明日鹿の4名のアーティストによる、作品の展示やイベントを開催します。展示スペースには、ワークショップ用の空間、小さな農園、カムダウン・クールダウンスペース*などを設ける予定です。

本展が生まれたきっかけには、うらさんとの出会いがあります。

BUGはステートメントで、「無数のハブニングに、私たちは出会いたい」と掲げています。また、展覧会に限らない活動を展開していきたいという意志から、「アートセンター」を冠しています。その実現に向け、BUGではオープン前の2022年から、複数のアーティスト/アートワーカーと意見交換する機会**を設けてきました。うらさんもそのうちの一人であり、おもしろい場をつくることやアートマネジャーの職能などについて、ディスカッションを重ねてきました。今回は、そのやり取りから生まれたものを展覧会やイベントとして、ひらく試みです。

本展に参加する4名のアーティストは、作品をつくることはもちろん、制作で培った技術をコミュニティの運営や他者の表現のサポートなど、さまざまな活動に展開してきました。今回はその技術を活かして、だれかと一緒に何かをするときに働く力学に注目した作品の展示やイベントを行います。アーティストや来場者が「一緒に行動する」機会を生み出すことで、同伴しながら何かを生み出すことの可能性や、アートセンターのあり方を探索していきたいと考えています。

コキュレーション：うらあやか、野瀬綾（BUG）

BUG, operated by Recruit Holdings Co., Ltd. is pleased to present an exhibition and event by four artists, Ayaka Ura, Yuya Koyama, Shiori Futatsugi, and Asuka Miyata. The exhibition space will include a area for workshops, a small farm, and a calming cool-down space*.

The impetus for this exhibition came from an encounter with Ayaka Ura.

In its statement, BUG states, “We want to encounter countless happenings.” It also bears the title “Art Center” out of a desire to develop activities that are not limited to exhibitions. In order to realize this goal, BUG has been providing opportunities** to exchange opinions with several artists/artworkers since 2022, before its opening. Ayaka Ura is one of them, and we have had many discussions about creating an interesting place and the job function of an art manager. This exhibition is an attempt to open an exhibition or event which emerged from these discussions.

The four artists participating in this exhibition have not only created artworks, but have also applied the skills they have cultivated through production to a variety of activities, such as community management and support for other people’s expressions. This exhibition will utilize these skills to create an exhibition of works and events that focus on the dynamics at work when doing something together with someone else. By creating opportunities for artists and visitors to “work together,” we hope to explore the possibilities of creating something while accompanying others and the nature of art centers.

Co-curation: Ayaka Ura, Aya Nose (BUG)

* A place for those who are tired of stimulation, and are anxious because they have come to a new place for the first time to calm their minds.

** Ayaka Ura participated in a meeting held on August 25, 2022 to exchange opinions on space design. The report is available on BUG’s NOTE. https://note.com/bug_art/n/n89b02e5ff89d

* 刺激に疲れた人や、初めての場所に来たことでソワソワする人が心を落ち着けるための場所。

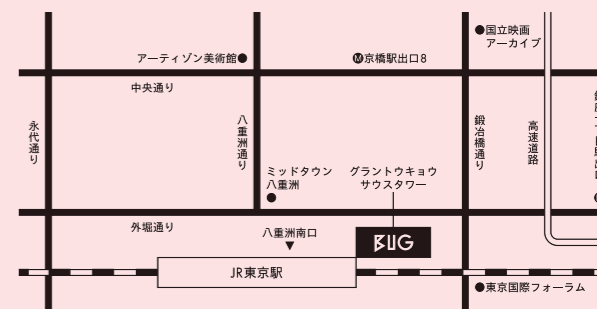
** 2022年8月25日に開催した「スペース設計の意見交換会」にうらさんも参加。レポートはBUGのnoteで公開中。 https://note.com/bug_art/n/n89b02e5ff89d

同伴分動態

うらあやか／小山友也／二木詩織／宮田明日鹿
2025. 4/2 (水) ～ 5/6 (木) 11:00～19:00
火曜休館 ※ただし5/6は開館します。
入場無料

Accompanied Divergences

Ayaka Ura/Yuya Koyama/Shiori Futatsugi/Asuka Miyata
Wednesday, April. 2 – Thursday, May. 6, 2025 11:00–19:00
Closed Tuesdays Admission Free



BUG 〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2
グラントウキョウサウスタワー1F
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-6601

JR東京駅八重洲南口から徒歩3分
東京メトロ京橋駅8番出口から徒歩5分
東京メトロ銀座一丁目駅1番出口から徒歩7分
BUGには駐車場はありません。公共交通機関をご利用ください。



会期中にイベントを実施します。
詳細はウェブサイト、SNSにてお知らせします。
<https://bug.art>
*Read the QR code for the English version.

[X (Twitter) /Instagram] @bugart_tokyo
[Facebook] bugart.tokyo

主催：BUG（株式会社リクルートホールディングス）



うらあやか Ayaka Ura

1992年神奈川県生まれ。主体性や責任の移動に関心をもち、参加型のパフォーマンス作品を多数制作。近年の個展に「マルチタスク」（武蔵野美術大学gFAL、東京、2023年）、「貝の/化石が/跡を残して/化石の/雌型/となった/身体」（金沢芸術村PITS、石川県、2021年）。グループ展に「勝手に測る、挟まる、抜け出す」国際芸術祭「あいち2022」（愛知県美術館、名古屋、2022年）などがある。

Born in Kanagawa Prefecture in 1992. Has an interest in shifting subjectivity and responsibility, and has created a number of participatory performance pieces. Her recent solo exhibitions include “multitask”, 2023, gFAL (Musashino Art University), Tokyo; “shell / fossil / left / traces / of / the / fossil / female / form / of / the / body”, 2022, Kanazawa Art Village, Ishikawa. Her recent group show include “Measure it, Get in Between, Break Out”, 2022, Aichi Triennale 2022, Aichi Prefectural Museum of Art, Nagoya.

<https://urayaka.jimdofree.com/>
instagram: @urayaka

上：うらあやか《貝の/化石が/跡を残して/化石の/雌型/となった/身体》2021年

下：うらあやか《何も関係のない、切り離された、別の仕事（塩っぱいアイスクリームショップ）》2019、2024年



小山友也 Yuya Koyama

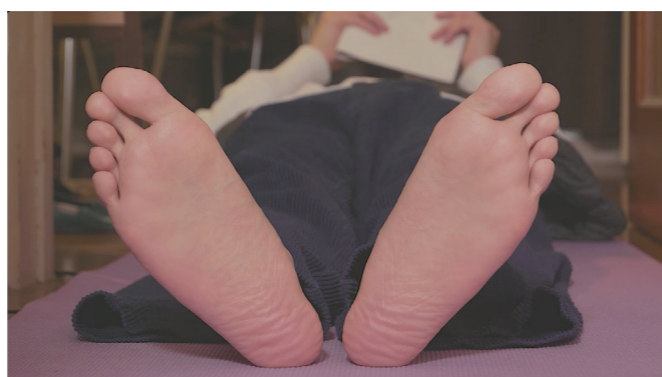
1989年埼玉県生まれ。交感の方法を分析・抽出・転用し、既存の枠組みに従属している身体の見視化と侵食を行い、未来と自由を模索します。近年の活動に、「S A Y O N A R A - M a r k II」（TOYOTA Mark II、東京、2021年）、「勝手に測る、挟まる、抜け出す」国際芸術祭「あいち2022」（愛知県美術館、名古屋、2022年）、「石」鑑賞と使用のための連続講座」（CSLAB、東京、2023年）などがある。

Born in Saitama Prefecture in 1989. He analyzes, extracts and appropriates methods of communion, visualizing and eroding the body subordinated to existing frameworks, searching for the future and freedom. His recent activities include “S A Y O N A R A - M a r k II”, 2021, TOYOTA Mark II, Tokyo; “Measure it, Get in Between, Break Out”, 2022, Aichi Triennale 2022, Aichi Prefectural Museum of Art, Nagoya; “Stone_A series of lectures for appreciation and use”, 2023, CSLAB, Tokyo.

<https://yuyakoyama.net/>
instagram: @yuya_koyama_

上：小山友也《一緒に歌う》2017年

下：小山友也《足の裏の様子》2023年



二木詩織 Shiori Futatsugi

1993年神奈川県出身。武蔵野美術大学修士課程美術専攻油絵コース修了。自身の体験をどう切り取るか、または編集するかをテーマにパフォーマンスや映像作品を手掛ける。2019年から坂口佳奈と共に坂口佳奈+二木詩織として作品発表を継続している。近年の展示に、「RENEWAL NEWREAL 二木詩織/山本篤」（Art Center Ongoing、東京、2022年）、「そこら中のビュー」（坂口佳奈+二木詩織）（Gallery PARC、京都、2023年）、「Oozing Point - 滲み出る地点-」（鹿児島県三島村硫黄島、2023年）がある。

Born in Kanagawa Prefecture in 1993. Graduated from Musashino Art University with a master’s degree in oil painting. She has been working on performance and video works based on the theme of how to capture or edit her own experiences. Since 2019, she has been presenting her works with Kana Sakaguchi as Kana Sakaguchi and Shiori Futatsugi. Her recent exhibitions include “RENEWAL NEWREAL: Shiori Futatsugi/Atsushi Yamamoto”, 2022, Art Center Ongoing, Tokyo; “The Journey Through Everyday View” (Kana Sakaguchi and Shiori Futatsugi), 2023, Gallery PARC, Kyoto; “Oozing Point”, 2023, Iwo Jima, Mishima, Kagoshima.

instagram: @malmolko

上：二木詩織《cup metabolism》2022年

下：坂口佳奈+二木詩織《キャンプができたらしいな。》展示風景 2019年（撮影：斐生田兵吾）



宮田明日鹿 Asuka Miyata

1985年愛知県生まれ。桑沢デザイン研究所ファッション科テキスタイル専攻修了。テキスタイル、ファッション、手芸、美術の領域を横断しながら、改造した家庭用電子編み機、手編みなどの技法で作品を制作。歴史的背景を参照しながら、手を動かすこと、人についてリサーチを重ね、顧みることなく継承されてきた習慣や風習に疑問を投げかける。手芸文化を通して様々なまちの人とコミュニティを形成するプロジェクトを各地で立上げている。近年の主な展覧会に、国際芸術祭「あいち2022」（愛知、2022年）、「ひらいて、むすんで」（岡崎市美術館、愛知、2024年）。手芸部プロジェクトに、「港まち手芸部」（愛知、2017年～進行中）、「金石手芸部」（石川、2021年）、「有松手芸部」（愛知、2022年）、「本町手芸部」（石川、2024年～進行中）など。

Born in Aichi Prefecture in 1985. Graduated from Kuwasawa Design School, Fashion Department, Textile Course. While crossing the realms of textiles, fashion, handicrafts, and fine arts, she creates her works using a modified home electronic knitting machine, hand knitting, and other techniques. She conducts research on handwork and people with reference to historical backgrounds, and questions the customs and practices that have been handed down without reflection. She has launched projects in various places to form communities with people in various towns through handicraft culture. Her recent activities include “Minato Knitting’n Stitching Group”, 2017-ongoing, Aichi; “Kanaiwa Handicraft Club” organized by 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa, “Autonomous District Kanaiwa Ohno Art Project ‘Kanaiwa Rakuzo’”, Kanaiwa district, 2021, Ishikawa; Aichi Triennale 2022, 2022, Aichi; “Hiraite, Musunde”, 2024, Okazaki City Museum of Art, Aichi.

<https://asukamiyata.com/>
instagram: @asukamiyata

上：宮田明日鹿《だいたいこのこえ》2024年

下：宮田明日鹿《有松手芸部》活動風景 2022年（撮影：山田憲子）

